

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

26 FEBRUARI 1964.

Ontwerp van wet op het geneeskundig schooltoezicht.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN HET
GEZIN (1) UITGEBRACHT
DOOR Me^j. **DRIESSEN**.

DAMES EN HEREN,

I. Uiteenzetting van de Minister.

De Minister geeft een toelichting van het ontwerp in z'n grote lijnen en onderstreept de voornaamste aspecten ervan. De kwestie van de modernisatie van het Medisch Schooltoezicht is sedert jaren gesteld. Het is een delikaat probleem omdat het verband houdt met het schoolprobleem en bijgevolg met het schoolpakt. Ingevolge een beslissing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, werd het ontwerp verzonden naar de bestendige Commissie van het Schoolpakt. De Minister nam persoonlijk aan verschillende besprekingen deel. Het ontwerp werd op sommige punten geamendeerd en daarna aan de Kamer overgemaakt. Het ontwerp in zijn huidige vorm stemt bijgevolg overeen met de wensen van de Commissie van het Schoolpakt.

De objectieven van het ontwerp kunnen herleid worden tot deze drie : de uitbreiding, de organisatie en de financiering van het Medisch Schooltoezicht.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Grauw, voorzitter; Coppens, Delor, Devuyt, Dulac, Foneke, Gheysen, Hambye, Heylen, Houben Frans, Remson, Renquin, Saelens, Smet, Stubbe, Uselding, Van Cauteren, Vandermeulen, Van Hoeylandt, Verspeeten, Me^j. Wibaut en Me^j. Driessen, verslaggeefster.

R. A 6573.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

36 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

26 FEVRIER 1964.

Projet de loi sur l'inspection médicale scolaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE (1)
PAR M^{lle} **DRIESSEN**.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. Exposé du Ministre.

Le Ministre décrit l'économie générale du projet et il en souligne les principaux aspects. La question de la modernisation de l'Inspection médicale scolaire se pose depuis plusieurs années. C'est là un problème délicat; en effet, il s'insère dans le contexte de la question scolaire et, partant, du pacte scolaire. Conformément à une décision de la Chambre des Représentants, le projet a été renvoyé à la Commission permanente du pacte scolaire. Le Ministre a participé personnellement à plusieurs débats. Le projet a été amendé sur certains points, après quoi il a été retransmis à la Chambre. Dans sa forme actuelle, il tient donc compte des desiderata de la Commission du pacte scolaire.

Les objectifs du projet peuvent se résumer dans les trois points suivants : l'extension, l'organisation et le financement de l'Inspection médicale scolaire.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Grauw, président; Coppens, Delor, Devuyt, Dulac, Foneke, Gheysen, Hambye, Heylen, Houben Frans, Remson, Renquin, Saelens, Smet, Stubbe, Uselding, Van Cauteren, Vandermeulen, Van Hoeylandt, Verspeeten, M^{lle} Wibaut et M^{lle} Driessen, rapporteur.

R. A 6573.

Voir :

Document du Sénat :

36 (Session de 1963-1964) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

1. De uitbreiding :

Voortaan strekt het Medisch Schooltoezicht zich uit tot al de graden van het onderwijs, met volledig leerplan, daar waar de van kracht zijnde wet de gemeenten er enkel toe verplicht het Medisch Schooltoezicht te organiseren in het lager onderwijs. Voortaan zijn alle scholen met een volledig leerplan aan de wet onderworpen.

De Minister stelt de vraag : « Wat met de Universiteiten ? » Hierop is de wet niet van toepassing : sedert 1952 bestaat inderdaad voor de studenten van de Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs de verplichting zich aan een geneeskundig onderzoek te onderwerpen en de vrije universiteiten hebben onmiddellijk een gelijkwaardig stelsel aanvaard.

Een ander uitzicht van de uitbreiding bestaat hierin dat waar vroeger enkel de leerlingen onderworpen waren aan het onderzoek, de verplichting nu wordt uitgebreid tot de leden van het personeel in de ruime betekenis van het woord. Zulks op grond van het feit dat ook in ruimere kring de besmetting niet uitgesloten is.

2. De organisatie :

Waar vroeger het Medisch Schooltoezicht tot de bevoegdheid van het Departement van Nationale Opvoeding behoorde, wordt die bevoegdheid totaal overgedragen aan het Departement van Volksgezondheid.

De organisatie van het Medisch Schooltoezicht, voornamelijk geïnspireerd door de permanente Commissie van het Schoolpakt, steunt op twee principen : dat van de vrije keuze en dat van de rationalisatie.

Die rationalisatie streeft een zeker evenwicht na dat dient geëerbiedigd.

Het Medisch Schooltoezicht moet geschieden in erkende centra door erkende equipes.

Het ideaal ware het Medisch Schooltoezicht onder te brengen in een gezondheidscentrum. Dat is vooralsnog onmogelijk omdat er slechts 90 à 100 voorhanden zijn. Om het land volledig uit te rusten zijn er 350 à 400 nodig. Wij staan dus op dit ogenblik met circa 25 %.

Het Medisch Schooltoezicht zal worden uitgeoefend door een equipe onder leiding van een verantwoordelijke geneesheer. Deze laatste wordt bijgestaan door bevoegd hulppersoneel dat bij voorkeur opgeleid werd voor de para-medische, sociale en administratieve taken welke de equipe moet vervullen.

Er wordt « team-work » vereist om enerzijds de ernst van het onderzoek, en anderzijds de binding met de familie te verzekeren.

Wat betreft de Gezondheidscentra, dringt de Minister aan op de gewenstheid van een bepaalde planning waarbij een concurrentiële positie van de centra absoluut dient vermeden.

In de grote agglomeraties is meer dan één centrum mogelijk.

1. L'extension :

Désormais, l'Inspection médicale scolaire s'étendra à tous les degrés de l'enseignement de plein exercice, alors que la loi en vigueur n'oblige les communes à l'organiser que dans l'enseignement primaire. Dorénavant, toutes les écoles de plein exercice seront soumises à la loi.

En ce qui concerne les Universités, le Ministre signale que la loi ne leur est pas applicable : en effet, depuis 1952, les étudiants des établissements d'enseignement supérieur de l'Etat sont obligés de se soumettre à un examen médical et les universités libres ont immédiatement adopté un système identique.

Un autre aspect de l'extension est le suivant : alors que, précédemment, seuls les élèves étaient soumis à l'examen médical, cette obligation s'étendra désormais aux membres du personnel au sens large du terme. La raison en est que le danger de contamination ne se limite pas à un cercle restreint.

2. L'organisation :

Alors que, sous le régime de la loi actuelle, l'Inspection médicale scolaire est de la compétence du Département de l'Education nationale, elle sera désormais du ressort exclusif du Département de la Santé publique.

L'organisation de l'Inspection médicale scolaire, principalement à la suite de la discussion à la Commission permanente du pacte scolaire, est basée sur deux principes : le libre choix et la rationalisation.

Cette rationalisation tend à réaliser un certain équilibre, qu'il faudra respecter.

L'Inspection médicale scolaire doit s'effectuer dans des centres agréés et par des équipes agréées.

L'idéal serait qu'elle ait lieu dans un centre de santé. La chose n'est pas encore possible, du fait qu'en ce moment, il n'existe que 90 à 100 centres de santé. Pour que le pays soit complètement équipé, il en faudrait 350 à 400. Nous atteignons donc actuellement 25 % environ de ce nombre.

L'Inspection médicale scolaire sera exercée par une équipe travaillant sous la direction d'un médecin responsable. Ce dernier sera assisté par un personnel auxiliaire compétent ayant, de préférence, reçu une formation orientée vers les tâches paramédicales, sociales et administratives qui incomberont à l'équipe.

Ce travail d'équipe est requis, d'une part, pour garantir le sérieux de l'examen et, d'autre part, pour assurer la liaison avec la famille.

Pour ce qui est des centres de santé, le Ministre insiste sur l'opportunité d'un certain planning qui devra être établi de façon à exclure absolument toute concurrence entre les divers centres.

Les grandes agglomérations pourront compter plusieurs centres.

In kleinere, zou een ideologische polyvalentie aan het Centrum moeten worden gegeven.

De vrije keuze komt tot uitdrukking in het feit dat de équipes beantwoorden aan de ideologie van de school die zij bedienen. Zij mogen niet door private personen worden opgericht, doch moeten gepatroneerd worden.

De vrije keuze van de ouders is voldoende gewaarborgd. Zij komt als volgt tot haar recht : de inrichtende macht van de school spreekt zich uit voor een bepaalde équipe. De ouders worden verondersteld met die keuze akkoord te zijn, wanneer zij binnen de 15 dagen geen verzet hebben laten gelden. Zijn zij niet akkoord, dan mogen zij zich wenden tot een équipe die zij zelf vrijelijk kiezen. Voor het personeel van de schoolinrichting bestaat de vrije keuze tussen de door de school aangeduide équipe en de administratieve gezondheidsdienst.

Het doel van het onderhavig ontwerp is terzelfdertijd voorbehoedend en opvoedend in die zin dat de ouders, de leerlingen en het betrokken personeel worden ingelicht over de resultaten van het onderzoek in zo ver er iets abnormaals aan het licht kwam, opdat zij de gepaste maatregelen kunnen nemen.

In geval van besmetting is het de geneesheer van de door de school gekozen équipe die aansprakelijk is voor de te treffen profylactische maatregelen. Omtrent bepaalde van deze maatregelen bestaat er een recht op beroep bij de Koning.

Dit beroep mag worden ingesteld door de inrichtende macht, de leerling of het personeelslid. Een opschortend beroep kan ingesteld worden door een geneesheer-ambtenaar, voorzien bij artikel 10. Deze dokters-ambtenaren worden aangesteld om de goede werking van het Medisch Schooltoezicht te verzekeren.

3. De financiering :

De Minister onderstreept het principe der kosteloosheid. Vroeger was een bepaald bedrag per onderzoek voorzien ten laste van de gemeente. Voortaan is het onderzoek ten laste van de Staat, hetgeen niet meer dan billijk is. Inderdaad het Medisch Schooltoezicht mag beschouwd als de grondslag van een doeltreffende preventieve gezondheidspolitiek. Alle verdere onderzoeken zullen er rekening mee houden.

De mogelijkheid is aanwezig voor de Koning om de wet geleidelijk toe te passen, zulks vooral om praktische redenen gezien o.m. het gebrek aan bevoegd personeel. Men zal vertrekken met de lagere sektor en geleidelijk uitbreiden bij wijze van koninklijke besluiten.

II. Algemene bespreking

1. Een lid vraagt opheldering aangaande enkele punten :

a) Zal het Medisch Schooltoezicht voortaan mogen aangezien worden als geldig voor het N.I.L.O.S., de

Dans les agglomérations moins importantes, il y aurait lieu d'assurer la polyvalence idéologique du centre qui y sera établi.

Le libre choix se manifestera dans la composition des équipes, qui sera conforme à l'idéologie de l'école qu'elles desserviront. Elles ne pourront être créées par des personnes privées, mais elles devront être patronnées.

Le libre choix des parents est garanti à suffisance. Il se concrétisera de la façon suivante : le pouvoir organisateur de l'école se prononcera pour une équipe déterminée. Les parents seront censés accepter ce choix s'ils ne font pas opposition dans les 15 jours. S'ils ne sont pas d'accord, ils pourront s'adresser à une équipe qu'ils choisiront librement eux-mêmes. Quant au personnel de l'établissement scolaire, il aura le libre choix entre l'équipe désignée par l'école et le service de santé administratif.

L'objectif du présent projet est à la fois préventif et éducatif, en ce sens que les parents, les élèves et le personnel intéressé seront informés des résultats de l'examen dans la mesure où quelque anomalie aurait été constatée, ce qui leur permettra de prendre les mesures qui s'imposent.

En cas de contamination, c'est le médecin de l'équipe choisie par l'école qui sera responsable des mesures prophylactiques à prendre. Pour certaines de ces mesures, un recours au Roi sera ouvert.

Ce recours pourra être introduit par le pouvoir organisateur, par l'élève ou par le membre du personnel intéressé. Un recours suspensif pourra également être exercé par un des médecins-fonctionnaires dont il est question à l'article 10. Ces médecins-fonctionnaires auront pour mission d'assurer le bon fonctionnement de l'Inspection médicale scolaire.

3. Le financement :

Le Ministre insiste sur le principe de la gratuité. La législation actuelle prévoit un certain montant par examen à charge de la commune. Dorénavant, l'examen se fera aux frais de l'Etat, ce qui est tout simplement équitable. En effet, l'Inspection médicale scolaire peut être considérée comme la pierre angulaire d'une politique efficace en matière de médecine préventive. Tous les examens ultérieurs en tiendront compte.

Le projet prévoit la possibilité pour le Roi de procéder à une mise en application progressive de la loi, ce surtout pour des raisons d'ordre pratique, et notamment à cause de la pénurie de personnel qualifié. On commencera par le secteur primaire et l'extension progressive se fera par voie d'arrêtés royaux.

II. Discussion générale.

1. Un membre demande des explications sur certains points :

a) L'Inspection médicale scolaire pourra-t-elle désormais être considérée comme valable à l'égard de

sneeuwklassen en dergelijke initiatieven die een geneeskundig onderzoek voorschrijven ?

Het antwoord van de Minister is bevestigend.

b) Hoe ziet de Minister de werking van dat team ?

Volgens de Minister is « team-work » kwestie van organisatie. Waar men naartoe wil is, dat in één centrum verschillende equipes zouden werkzaam kunnen zijn om de centra niet nodeloos te vermenigvuldigen.

c) Hoe ziet de Minister de verhouding van het Medisch Schooltoezicht tot de psycho-medico-sociale centra die ook aan medisch onderzoek doet ?

De Minister legt er de nadruk op dat wij gaan naar een doorlopend onderzoek van kind tot volwassene dat zijn vertrekpunt vindt bij de pré-natale raadpleging. Al die onderzoeken vormen het gezondheidsdossier dat het kind in zijn verder leven moet volgen. De onderzoeken voorzien in het kader van het Medisch Schooltoezicht zijn verplichtend.

2. Een lid heeft de uiteenzetting van de Minister als volgt begrepen : er kunnen 3 soorten van centra zijn voor het Medisch Schooltoezicht die van de volksgezondheid, die van de erkende equipes, en de P.M.S.-centra. De dag dat zulks mogelijk wordt, zou alles gekanaliseerd worden naar het Gezondheidscentrum. De onderzoeken van de P.M.S. geschieden in de lokalen van de P.M.S. Zijn vraag : Gebeurt zulks door het personeel van de P.M.S. ?

Volgens de Minister zou de voorstelling van het achtbaar lid aanleiding kunnen geven tot verwarring. Vooraf doet de Minister opmerken dat de Gezondheidscentra geen staatsinrichtingen zijn, doch erkende inrichtingen waar aan preventieve geneeskunde wordt gedaan. Zij worden in eerste instantie ingericht op basis van de schoolgaande bevolking. Die basis bedraagt op het huidig ogenblik : 3.500 à 4.000 leerlingen voor één kringloop.

Het Gezondheidscentrum doet niet enkel aan Medisch Schooltoezicht. Er worden meerdere diensten in ondergebracht. Waar er geen Gezondheidscentrum voorhanden is en in afwachting dat er een beschikbaar wordt, zal een centrum voor Medisch Schooltoezicht worden voorzien.

Het P.M.S. centrum is nog wat anders. Het heeft een ander arbeidsveld dan het Medisch Schooltoezicht. Het heeft de centra voor Studie- en beroepsoriëntering gedeeltelijk opgeslorpt.

De equipes van het Medisch Schooltoezicht mogen in meer dan één centrum werken.

Er is hier met opzet een zeer soepele formule voorzien.

De wet voorziet een uitzonderlijke schikking voor het Rijksonderwijs. De onderzoeken van het Medisch Schooltoezicht gaan namelijk door in hun eigen P.M.S.-

P.I.N.E.P.S., des classes de neige et des initiatives similaires pour lesquelles un examen médical est prescrit ?

Le Ministre répond affirmativement.

b) Comment le Ministre envisage-t-il le fonctionnement de l'équipe en question ?

Le Ministre répond que le travail d'équipe est une question d'organisation. L'objectif est d'arriver à ce que plusieurs équipes puissent fonctionner dans un même centre, afin de ne pas multiplier inutilement les centres.

c) Comment le Ministre envisage-t-il les rapports entre l'Inspection médicale scolaire et les centres psycho-médico-sociaux, qui procèdent également à des examens médicaux ?

Le Ministre souligne le fait que nous sommes engagés dans une voie qui aboutira à un examen permanent allant de l'enfance à l'âge adulte et dont le point de départ sera la consultation prénatale. L'ensemble de ces examens constitue le dossier sanitaire, qui doit suivre l'enfant dans le cours ultérieur de sa vie. Les examens prévus dans le cadre de l'Inspection médicale scolaire sont obligatoires.

2. Un membre a cru pouvoir inférer de l'exposé du Ministre que l'Inspection médicale scolaire peut se faire dans trois sortes de centres : ceux de la Santé publique, ceux des équipes agréées et les centres P.M.S. Le jour où la chose sera possible, tout sera concentré au Centre de santé. Les examens des centres P.M.S. ont lieu dans les locaux de ces centres. L'intervenant demande si ces examens sont effectués par le personnel desdits centres P.M.S.

Le Ministre estime que la manière dont le préopinant a présenté les choses pourrait prêter à confusion. Tout d'abord, il convient de rappeler que les Centres de santé ne sont pas des établissements de l'Etat, mais des établissements agréés, où s'exerce la médecine préventive. Ils sont créés, avant tout, sur la base de la population scolaire. Celle-ci est actuellement de 3.500 à 4.000 élèves par circuit.

Le Centre de santé n'est pas destiné uniquement à l'Inspection médicale scolaire. Il abrite plusieurs services. Là où il n'existe pas de Centre de santé et en attendant sa création, il sera prévu un centre d'Inspection médicale scolaire.

Le centre P.M.S. est encore autre chose. Son champ d'activité n'est pas le même que celui de l'Inspection médicale scolaire. Il a absorbé en partie les centres d'orientation scolaire et professionnelle.

Les équipes de l'Inspection médicale scolaire peuvent exercer dans plus d'un centre.

A cet égard, le projet a prévu intentionnellement une formule très souple.

La loi comporte une exception pour les établissements d'enseignement de l'Etat. En effet, les examens organisés par l'Inspection médicale scolaire se font

centra en kunnen worden gedaan door de geneesheer, de verpleegster en de sociale assistente van die centra.

3. Kan het medisch schooltoezicht niet gelden als medisch onderzoek voor P.M.S. ?

Volgens de Minister is dat een kwestie van onderlinge verstandhouding. Hij meent dat het P.M.S.-centrum het geneeskundig onderzoek in het kader van het Medisch Schooltoezicht als basis zal nemen voor zijn eigen onderzoeken.

4. Een lid klaagt over het gebrek aan samenwerking tussen het Schoolbestuur en het Medisch Schooltoezicht. Hij is van oordeel dat dit laatste rekening dient te houden met de gegevens van het onderwijzend personeel dat het kind dagelijks volgt en bijgevolg in staat is een meer verantwoord oordeel te vellen dan zulks mogelijk is bij een toevallig onderzoek.

Ook dit, aldus de Minister, is een kwestie van verstandhouding.

Het lid stelt vast dat de leerlingen van het Rijks-onderwijs in de centra van de Staat zullen onderzocht worden. Waarom de Provinciale niet op gelijke voet behandeld ? Hij vraagt uitdrukkelijk dat men aan de ondergeschikte besturen die over een P.M.S. beschikken, zou toelaten de onderzoeken in die centra te laten doen.

Volgens de Minister sluit het ontwerp de medische inspectie in een P.M.S. centrum niet uit. Voor de P.M.S.-centra van de Staat alleen is er een bindende beschikking in de wet.

5. Op een opmerking betreffende het basisaantal onderzoeken per kringloop voor de Gezondheidscentra, antwoordt de Minister dat desbetreffend verschillende opvattingen mogelijk zijn, doch dat de praktijk zal moeten uitwijzen welke de beste formule.

6. Een lid laat opmerken dat een onderscheid dient gemaakt tussen het medisch onderzoek in de schoolinspectie en in het P.M.S.-centrum. In het laatste is men vertrokken van de beroepsoriëntatie. Het medisch onderzoek vult die onderzoeken aan. Het lid is getroffen door de verklaring van de Minister wat betreft het tekort aan personeel. Hij betreurt daarenboven dat het tandenonderzoek niet wordt voorzien.

Volgens de Minister ligt dat in de lijn van de mogelijkheden.

7. Hetzelfde lid stelt de vraag : « Waarom het toezicht niet veralgemenen bij wijze van reizende equipes ? »

Volgens de Minister is dat niet uitgesloten op voorwaarde evenwel dat de equipes aanleunen bij een centrum, zodoende dat men beschikt over een behoorlijk lokaal voor de onderzoeken en dat de gegevens bewaard worden. De Minister onderlijnt nogmaals de soepelheid van de tekst en de ruime vooruitzichten die hij toelaat.

dans les centres P.M.S. de ces établissements et peuvent être effectués par le médecin, l'infirmière et l'assistante sociale desdits centres.

3. Un examen subi dans le cadre de l'Inspection médicale scolaire ne peut-il pas être assimilé à un examen médical effectué dans un centre P.M.S. ?

Le Ministre répond que c'est là une question de bonne entente réciproque. Il est d'avis que le centre P.M.S. prendra l'examen médical subi dans le cadre de l'Inspection médicale scolaire comme base de ses propres examens.

4. Un membre se plaint du manque de coopération entre les autorités scolaires et l'Inspection médicale scolaire. Il estime que celle-ci doit tenir compte des indications fournies par le personnel enseignant, qui suit l'enfant d'un jour à l'autre et qui est donc en mesure d'émettre une appréciation mieux fondée qu'il n'est possible de le faire à la faveur d'un examen fortuit.

D'après le Ministre, c'est là encore une question de bonne entente réciproque.

L'intervenant constate que les élèves de l'enseignement de l'Etat seront examinés dans les centres de l'Etat. Pourquoi les centres provinciaux ne sont-ils pas traités sur le même pied que ceux-ci ? Il demande expressément que les pouvoirs subordonnés disposant d'un centre P.M.S. soient autorisés à faire procéder aux examens médicaux dans ces centres.

Le Ministre déclare que le projet n'exclut pas l'inspection médicale dans un centre P.M.S. C'est uniquement pour les centres P.M.S. de l'Etat que la loi contient une disposition à caractère obligatoire.

5. Un membre ayant formulé une observation au sujet du chiffre de base des examens par circuit en ce qui concerne les Centres de Santé, le Ministre répond qu'on peut différer d'opinion à ce sujet, mais que c'est la pratique qui devra indiquer quelle est la meilleure formule.

6. Un commissaire fait observer qu'il y a lieu de faire une distinction entre les examens médicaux subis dans le cadre de l'inspection scolaire et ceux auxquels il est procédé dans un centre P.M.S. Pour ces derniers, le point de départ a été l'orientation professionnelle. L'examen médical vient les compléter. L'intervenant a été frappé par la déclaration du Ministre concernant la pénurie de personnel. De plus, il déplore le fait qu'aucun examen dentaire ne soit prévu.

Le Ministre répond qu'il est possible qu'un jour, cet examen soit instauré.

7. Le même membre demande pourquoi on ne pourrait pas généraliser l'inspection en faisant appel à des équipes itinérantes.

Le Ministre répond que la chose n'est pas exclue, mais à condition que ces équipes soient rattachées à un centre, ce qui implique qu'on dispose d'un local convenable pour les examens, et que les indications recueillies soient conservées. Il souligne une fois de plus le caractère souple de la formule adoptée dans le texte et les amples perspectives qu'il ouvre.

8. Een ander lid heeft de teksten van het ontwerp onderzocht en geeft zich rekenschap van de evolutie welke zich in de laatste 4 jaren heeft voltrokken. Hij meent dat de tegenwoordige opvatting bron zal zijn van aanzienlijk hogere uitgaven dan aanvankelijk was voorzien. Volgens hem is artikel 4 de sleutel van de kwestie. Hij meent dat de term « centrum » voor verschillende uitleg vatbaar is. Hier wordt daardoor enkel de materiële inrichting bedoeld t.t.z. lokaal en uitrusting voor het uitoefenen van de preventieve geneeskunde. Volgens hem bestaan er 2 soorten van centra : die van de Rijksscholen die in de lokalen en met de equipe van de Staat werken, en de andere. Desbetreffende stelt hij 3 vragen :

a) Zijn er op dit ogenblik voldoende centra ?

b) Mogen de P.M.S.-centra van de Staat gebezigd worden voor het Medisch Schooltoezicht voor andere scholen, bv. die van de gemeenten ? Hoe staat het in dat geval met de vrije keuze ?

c) Is er op dit ogenblik daartoe voldoende personeel ?

De Minister antwoordt als volgt :

a) Op dit ogenblik bestaan er een 50-tal P.M.S.-centra van de Staat. Er zijn dus ongetwijfeld onderwijsinrichtingen van het Rijk die bijkomende voorzieningen zullen moeten treffen om het medisch schooltoezicht te organiseren, bij ontstentenis van een P.M.S.-centrum.

b) Praktisch zal dat niet geschieden, ook al is het niet uitgesloten. De Commissie van het Schoolpakt wenste zulks overigens niet, omdat de ideologie van de Staatsinrichting er een eigen is. De vrije keuze van de ouders moet alleszins gewaarborgd blijven. De Minister verwijst desbetreffende naar artikel 4 van het ontwerp.

c) De Staatsscholen hebben hun eigen centra omdat zij afhangen van een bepaald Departement : dat van de Nationale Opvoeding.

Er is geen bezwaar tegen het aanwenden van hetzelfde personeel voor de beide verrichtingen, enerzijds in het kader van het P.M.S., anderzijds in het kader van het medisch schooltoezicht.

9. Hetzelfde lid ontleedt de algemene structuur van de organisatie die volgens hem afhankelijk is van 3 elementen : een medico-sociale equipe, een bevoegde macht om die equipe op te richten, en een gepast centrum.

De equipe omvat vermoedelijk een geneesheer, een verpleegster en een maatschappelijke assistente.

Drie instanties lijken hem bevoegd om een equipe op te richten : 1° de Staat; 2° een morele of natuurlijke persoon die een onderwijsinrichting of een gezondheidscentrum beheert, en 3° een daartoe speciaal in het leven geroepen rechtspersoonlijkheid die scholen vertegenwoordigt welke op zich zelf of gezamenlijk het vereiste aantal leerlingen bereiken.

8. Un autre membre a examiné les rédactions successives du texte du projet et il s'est ainsi rendu compte de l'évolution qui s'est accomplie au cours des 4 dernières années. Il croit que les conceptions actuelles provoqueront des dépenses sensiblement supérieures à ce qui avait été initialement prévu. D'après lui, c'est l'art. 4 qui fournit la clef de la question. Il estime que le terme « centre » peut s'interpréter de plusieurs façons. En l'occurrence, il vise uniquement l'organisation matérielle, c'est-à-dire les locaux et l'équipement nécessaires à l'exercice de la médecine préventive. D'après l'intervenant, il existe 2 sortes de centres : ceux des écoles de l'Etat, qui fonctionnent dans les locaux et avec l'équipe de l'Etat, et les autres. Et à ce propos, il pose les 3 questions que voici :

a) Existe-t-il actuellement un nombre suffisant de centres ?

b) Les centres P.M.S. de l'Etat peuvent-ils servir à l'Inspection médicale scolaire pour d'autres écoles, par exemple, pour les écoles communales ? Dans ce cas, qu'en est-il du libre choix ?

c) Le personnel actuellement en service suffit-il à cet effet ?

Le Ministre répond ce qui suit :

a) Pour l'instant, il existe une cinquantaine de centres P.M.S. de l'Etat. Il n'est donc pas douteux qu'à défaut d'un centre P.M.S., certains établissements d'enseignement de l'Etat devront prendre des dispositions supplémentaires pour organiser l'inspection médicale scolaire.

b) Pratiquement, il n'en sera pas ainsi, encore que cette possibilité ne soit pas exclue. La Commission du pacte scolaire n'en a d'ailleurs pas exprimé le vœu, les établissements de l'Etat ayant leur idéologie particulière. Le libre choix des parents doit être garanti en tout état de cause. A ce sujet, le Ministre renvoie à l'article 4 du projet.

c) Les écoles de l'Etat disposent de leurs propres centres parce qu'elles dépendent d'un Département bien déterminé, qui est celui de l'Education nationale.

Rien ne s'oppose à l'utilisation d'un même personnel pour les deux opérations, d'une part, dans le cadre du centre P.M.S. et, d'autre part, dans le cadre de l'Inspection médicale scolaire.

9. Le même commissaire analyse la structure générale de l'organisation, qui, à son sens, est fonction de trois éléments : une équipe médico-sociale, un pouvoir compétent pour créer cette équipe, et un centre approprié.

L'équipe comprendra probablement un médecin, une infirmière et une assistante sociale.

Trois instances lui paraissent compétentes pour créer une équipe : 1° l'Etat, 2° une personne morale ou physique qui gère un établissement d'enseignement ou un centre de santé, et 3° une personne juridique créée spécialement à cet effet et représentant des écoles qui atteignent, soit isolément, soit ensemble, le nombre d'élèves requis.

Hij meent dat de mogelijkheid niet denkbeeldig is dat een equipe die zeker is van het voldoende aantal onderzoeken, zelf een V.Z.W. zou stichten en een centrum oprichten. Er is geen bepaling in de wet die dat verbiedt. Zodoende is de equipe zelf inrichtende macht en heeft geen gezag boven zich.

Het antwoord, aldus de Minister, ligt in het eerste lid van § 2 van artikel 4, dat zegt :

« Door equipe van Medisch schooltoezicht wordt bedoeld een groep van personen die in het bezit zijn van de door de Koning vereiste bekwaamheidsbewijzen en het Medisch Schooltoezicht onder de door hem vastgestelde voorwaarden uitoefenen, in bestendige samenwerking en onder leiding van een verantwoordelijk geneesheer. »

De gemaakte veronderstelling is misschien niet uitdrukkelijk in strijd met de letter, maar alleszins met de geest van de wet die de equipe wil gepatroneerd zien.

10. Betreffende de organisatie van de dienst, maakt een lid de volgende opmerking : er moet een Centrum aanwezig zijn. In de opvatting van de Minister gaat het hier om materiële werkingsvoorwaarden.

De Minister vertrekt van de hypothese dat in vele gevallen enkel het Medisch Schooltoezicht moet worden verzekerd. Waar echter reeds meerdere diensten van medico-sociale aard er hun werking uitoefenen zou het Medisch Schooltoezicht naast die diensten kunnen werken in afwachting dat vroeg of laat het gezondheidscentrum die diensten zal centraliseren.

11. Een lid vraagt dat de oprichting van de gezondheidscentra door een wet zou worden geregeld.

Volgens de Minister is § 3 van artikel 4 ingegeven door zijn voor rationalisatie, waar het zegt dat « het centrum voor Medisch Schooltoezicht mag deel uitmaken van een complex voor preventieve geneeskunde of voor studierichting en beroepskeuzevoorlichting. » Om alle verspilling te vermijden zou men het Medisch Schooltoezicht zoveel mogelijk moeten organiseren in de reeds bestaande centra. Het naast mekaar bestaan van verscheidene centra dient te worden vermeden, behalve vanzelfsprekend in de grotere agglomeraties, waar dat geen bezwaar oplevert. Wat volstrekt uitgesloten is, is het onderbrengen in een zelfde lokaal van inrichtingen voor preventieve en curatieve geneeskunde naast elkaar. Geen samenwonen van beide, *a fortiori* dus in geen geval het kabinet van een dokter. In het stelsel wordt voorzien : een inrichtende macht die het centrum en een die de equipe opzicht. In de praktijk zal dat gewoonlijk één en dezelfde zijn.

12. Een lid ziet niet in waarom een inrichting die het vereist aantal leerlingen bereikt, niet even zo goed als een andere instantie zelf haar equipe en haar centrum zou mogen oprichten.

Volgens de Minister is de moeilijkheid die zich hier stelt, niet van juridische, doch van praktische aard.

L'intervenant croit qu'il ne faut pas exclure la possibilité de voir une équipe, certaine d'arriver à un nombre suffisant d'examens, créer elle-même une A.S.B.L. et un centre. Aucune disposition de la loi ne l'interdit. Dans cette formule, c'est l'équipe elle-même qui est le pouvoir organisateur et elle ne relève d'aucune autorité.

La réponse, déclare le Ministre, est fournie par l'alinéa 1^{er} du § 2 de l'article 4, qui dit :

« Par équipe d'inspection médicale scolaire, on entend un groupe de personnes qui, possédant les certificats de capacités exigés par le Roi, exercent, dans les conditions fixées par lui, l'inspection médicale scolaire en collaboration permanente et sous la direction d'un médecin responsable ».

Si l'hypothèse envisagée n'est peut-être pas formellement contraire à la lettre de la loi, elle l'est en tout cas à l'esprit de celle-ci, qui exige que l'équipe soit patronnée.

10. Au sujet de l'organisation du service, un commissaire fait la remarque suivante : il faut qu'il existe un centre. Aux yeux du Ministre, ce terme vise, en l'espèce, les conditions matérielles de fonctionnement.

Le Ministre part de l'hypothèse que, dans de nombreux cas, il faudra uniquement assurer l'inspection médicale scolaire. Mais là où plusieurs services de caractère médico-social fonctionnent déjà, l'inspection médicale scolaire pourrait fonctionner conjointement avec ceux-ci, en attendant que, tôt ou tard, le centre de santé centralise lesdits services.

11. Un membre demande que la création des centres de santé soit réglée par une loi.

Le Ministre répond que le § 3 de l'article 4 a été inspiré par un souci de rationalisation, puisqu'il dit que « le centre d'inspection médicale scolaire peut faire partie d'un complexe de médecine préventive ou d'orientation scolaire et professionnelle ». Afin d'éviter tout gaspillage, il conviendrait que l'inspection médicale scolaire soit, autant que possible, organisée dans les centres existants. Il conviendra d'éviter la coexistence de plusieurs centres sauf, bien entendu, dans les grandes agglomérations, où cette coexistence ne présente aucun inconvénient. Ce qui est absolument exclu, c'est l'installation de services de médecine préventive et curative dans un seul et même local. *A fortiori* ne peuvent-ils, en aucun cas, être installés dans le cabinet d'un médecin. Le régime prévoit un pouvoir organisateur qui crée le centre et un pouvoir organisateur qui crée l'équipe. Dans la pratique, ce sera habituellement un seul et même pouvoir.

12. Un membre ne voit pas bien pourquoi un établissement comptant le nombre requis d'élèves ne pourrait pas créer lui-même, aussi bien qu'une autre instance, sa propre équipe et son propre centre.

Le Ministre estime que la difficulté soulevée par l'intervenant n'est pas d'ordre juridique, mais pratique.

13. In hetzelfde verband wordt nog gevraagd of één zelfde V.Z.W.D. bevoegd is om én het centrum én de equipe op te richten ?

Het antwoord van de Minister is bevestigend.

14. Een lid geeft uiting aan zijn voldoening om het indienen van het ontwerp dat hij als een grote stap vooruit bestempelt inzake preventieve geneeskunde. Hij stelt desbetreffende nog een dubbele vraag :

1° De verplichting tot het organiseren van het Medisch Schooltoezicht berust bij de inrichtende macht van de school. Moet die verplichting niet uitdrukkelijk in de wet worden voorzien ?

2° Worden de kosten voor beide soorten van onderwijs : het officieel en het vrije, terugbetaald en kunnen die kosten ondergebracht worden onder de sociale voordelen ?

15. Een ander lid betreurt dat de kwestie van het vervoer niet door de wet geregeld wordt. Hij oppert desbetreffende een dubbel bezwaar gezien van het standpunt van de gemeenten :

1° De gemeente is niet in alle gevallen aansprakelijk voor het middelbaar onderwijs.

2° Zij kan verplicht worden zich tot een naburig centrum te wenden.

Hij meent dat de wet die eventualiteit had moeten voorzien.

16. Een lid beroept zich op artikel 4, paragraaf 4, dat bepaalde afwijkingen voorziet.

Als antwoord op de vragen 14, 15 en 16 verklaart de Minister dat de inrichtende macht ervoor moet zorgen dat het onderzoek kan plaats vinden; er bestaat dus een verplichting die niet uitdrukkelijk omschreven is, doch voldoende blijkt uit de algemene economie van het ontwerp.

De kwestie moet worden geregeld door uitvoeringsbesluiten.

Idem wat de regeling der onkosten betreft. Eén zaak staat vast : Het Geneeskundig Schooltoezicht is kosteloos; er vallen geen kosten ten laste van de ouders. Bij de toepassing van het Schoolpakt zijn er betwistingen gerezen wat betreft het begrip « sociale voordelen ». Het lijkt billijk dat de gemeente, die van de kosten van het Medisch Schooltoezicht ontlast wordt, zou tussenkomen in de vervoerkosten van de leerlingen naar het gezondheidscentrum of naar het centrum voor Medisch Schooltoezicht van een andere gemeente. Meestal zullen de vervoerkosten ingerekend zijn in het forfait voor de werkingskosten op grond van de prestaties van de equipes. Eventuele moeilijkheden kunnen geregeld worden in een uitvoeringsbesluit. Allezins doet deze wet geen afbreuk aan de beginselen van het Schoolpakt; twistpunten op dit stuk kan men voorleggen aan de permanente commissie van het schoolpakt.

17. Een lid bekommert zich om de wijze waarop de subsidies zullen uitbetaald worden. Hoe ziet de Minis-

13. Dans le même ordre d'idées, un commissaire demande si une seule et même A.S.B.L. peut créer à la fois le centre et l'équipe.

Le Ministre répond affirmativement.

14. Un membre exprime toute la satisfaction que lui a causée le dépôt du projet, qu'il considère comme un important pas en avant dans l'organisation de la médecine préventive. A ce sujet, il pose encore deux questions :

1° L'obligation d'assurer l'inspection médicale scolaire incombe au pouvoir organisateur de l'école. Cette obligation ne devrait-elle pas être consacrée explicitement par la loi ?

2° Les frais sont-ils remboursés pour les deux branches de l'enseignement, officiel et libre, et peuvent-ils se classer parmi les avantages sociaux ?

15. Un autre commissaire déplore le fait que la question des transports ne soit pas réglée par la loi. A cet égard, il formule deux objections en se plaçant au point de vue des communes :

1° La commune n'est pas responsable de l'enseignement moyen dans tous les cas.

2° Elle peut être tenue de s'adresser à un centre voisin.

L'intervenant estime que la loi aurait dû envisager ces éventualités.

16. Un membre fait état du § 4 de l'article 4, qui prévoit certaines dérogations.

En réponse aux questions 14, 15 et 16, le Ministre déclare que le pouvoir organisateur a l'obligation de veiller à ce que l'examen puisse avoir lieu; il existe donc une obligation qui n'est pas formellement définie, mais qui résulte à suffisance de l'économie générale du projet.

La question doit être réglée par des arrêtés d'exécution.

Il en est de même pour celle des frais. Ce qui est certain, c'est que l'inspection médicale scolaire est gratuite; les parents n'auront pas à en supporter les frais. Dans l'application du pacte scolaire, des controverses se sont élevées à propos de la notion d'avantages sociaux. Il paraît équitable que la commune, qui se voit déchargée des frais de l'inspection médicale scolaire, intervienne dans le paiement des frais de transport des élèves au centre de santé ou au centre d'inspection médicale scolaire d'une autre commune. Le plus souvent, les frais de transport seront inclus dans le montant forfaitaire des frais de fonctionnement sur la base des prestations des équipes. Les difficultés éventuelles pourront être résolues par un arrêté d'exécution. De toute manière, la présente loi ne porte pas atteinte aux principes du pacte scolaire; les points litigieux pourront être soumis à la Commission permanente du pacte scolaire.

17. Un membre se préoccupe des modalités suivant lesquelles les subventions seront versées. Comment le

ter de samenstelling van de equipe en op welke wijze zal ze worden vergoed ?

Volgens de Minister moet de equipe principieel overal dezelfde zijn t.t.z. zij zal vermoedelijk een geneesheer, een verpleegster en een maatschappelijke assistente omvatten, behalve dan in de overgangspe-riode, gedurende dewelke afwijkingen mogelijk moe-ten zijn.

De betalingswijze wordt geregeld door artikel 14 : normaal is het een vaste vergoeding per prestatie, waarbij de personeelskosten ingerekend zijn; maar voor het paramedisch personeel kan deze gedeeltelijk door een weddetoelage vervangen worden.

Een lid is door dit antwoord ten dele bevredigd, doch vraagt dat, gezien de gekende achterstand van de administratieve operaties, er alleszins voorschotten zouden worden voorzien die toelaten de verplichtingen tegenover het personeel na te leven.

18. Een lid dringt aan opdat administratief perso-neel zou worden voorzien omdat het bijhouden van fichen en dergelijke veel schrijfwerk vergt.

De Minister meent dat zulks door de verpleegster moet worden bijgehouden, zoals gebruikelijk bij het medisch onderzoek.

Het lid is het met die zienswijze niet eens. De ver-pleegster heeft haar eigen opdracht, die volledig beslag legt op haar tijd.

19. Een lid doet opmerken dat het verslag van de Kamer betreffende dit ontwerp de lijst publiceert van de bestaande en van de in wording zijnde gezondheids-centra. Volgens hem is die lijst verouderd. Hij zou de evolutie willen zien die zich heeft voorgedaan sedert het neerleggen van de wet in 1959 en het huidige ogen-blik.

Men zal trachten aan die wens gevolg te geven. Vol-gens de Minister valt er een weliswaar langzame, doch bestendige evolutie waar te nemen (zie bijlage).

20. Een lid stelt een vraag met betrekking tot de schoolgebouwen : het 2^e van artikel 2 stelt desbetref-fende bepaalde eisen. Volgens hem wordt door de toe-stand van de schoolgebouwen een probleem gesteld. Hoe gaat de Minister de verbetering van de lokalen in gezondheidsopzicht in de hand werken ?

Volgens de Minister hangt die kwestie af van de Schoolinspectie van het Departement van Nationale Opvoeding. De Minister van Volksgezondheid kan ter zake enkel de aandacht van de inrichtende macht ves-tigen op de eventuele tekortkomingen. Hij heeft dat als een aanvullende taak in het ontwerp ingelast.

21. Even wordt nog stil gestaan bij de keuze van de equipe en het recht op beroep van de ouders. Indien de ouders een equipe weigeren, kunnen daartoe gegronde redenen bestaan. Dat recht van de ouders dient beveiligd.

De Minister verklaart dat de ouders vijftien dagen hebben om een andere equipe te kiezen. In het eerste ontwerp was voorzien dat de ouders zich, in geval van

Ministre conçoit-il la composition de l'équipe et suivant quelles modalités celle-ci sera-t-elle rémunérée ?

Le Ministre répond qu'en principe, la composition des équipes doit être la même partout : chaque équipe comprendra vraisemblablement un médecin, une infir-mière et une assistante sociale, sauf pendant la période transitoire, pour laquelle il doit être possible d'accor-der des dérogations.

Le mode de paiement est réglé par l'article 14 : nor-malement, il s'agit d'une indemnité forfaitaire par prestation, dans laquelle sont compris les frais de per-sonnel; mais pour le personnel paramédical, une par-tie de cette indemnité peut être remplacée par une sub-vention-traitement.

Un commissaire se déclare partiellement satisfait par cette réponse, mais il demande qu'étant donné le retard notoire des opérations administratives, l'on pré-voie de toute façon des avances permettant de respec-ter les obligations contractées envers le personnel.

18. Un membre insiste sur la nécessité de recruter du personnel administratif; en effet, la tenue à jour des fiches, etc., impose beaucoup d'écritures.

Le Ministre estime que cette tâche incombe à l'in-firmière, comme cela se fait lors des examens médi-caux.

L'intervenant ne partage pas ce point de vue. L'in-firmière a sa tâche spécifique, qui requiert tout son temps.

19. Un membre fait observer que le rapport de la Chambre sur le présent projet contient la liste des cen-tres de santé existants et projetés. D'après lui, cette liste est périmée. Il aimerait connaître l'évolution qui s'est accomplie depuis le dépôt du projet, en 1959, jusqu'à ce jour.

Le Ministre s'efforcera de faire droit à ce vœu. D'après lui, on peut constater une évolution, lente cer-tes, mais constante (voir annexe).

20. Un commissaire pose une question au sujet des bâtiments scolaires : le 2^e du § 2 de l'article 2 prévoit certaines conditions à cet égard. L'intervenant est d'avis que l'état des bâtiments scolaires fait surgir un problème. De quelle manière le Ministre entend-il pro-mouvoir les conditions d'hygiène des locaux ?

Le Ministre répond que cette question relève de l'Inspection scolaire du Département de l'Education nationale. En la matière, le Ministre de la Santé publi-que ne peut qu'attirer l'attention des pouvoirs organi-sateurs sur les déficiences éventuelles. Cette mission il l'a consignée dans le projet à titre de rôle supplétif.

21. La Commission s'arrête ensuite au problème du choix de l'équipe et du recours des parents. Lorsque ceux-ci récusent une équipe, ils auront sans doute des raisons sérieuses de le faire. Ce droit des parents doit être garanti.

Le Ministre déclare que les parents disposent de 15 jours pour choisir une autre équipe. Le premier projet prévoyait qu'en cas d'opposition, les parents

weigering, tot een geneesheer van hun keuze mochten wenden. Dat zou echter het omzeilen van de wet in de hand werken.

22. Het lid oordeelt dat het aantal onderzoeken voor de erkenning van een gezondheidscentrum verdedigbaar is. Hij hecht belang aan een plafond als basis voor die erkenning. In zijn streek maken ook vrije scholen gebruik van het Intercommunaal Gezondheidscentrum.

De Minister bevestigt wat hij in dit opzicht reeds verklaarde, nl. dat de lokalen (centrum) ideologisch polyvalent moeten gehouden worden uit een oogpunt van rationalisatie; het beginsel van de vrije keuze vindt zijn uitdrukking in de ideologische diversiteit van de equipen.

III. Onderzoek van de artikelen.

Artikel 1.

Een lid vraagt of in de opsomming alle vormen van onderwijs voorzien zijn.

De Minister antwoordt dat de opsomming werd opge maakt op grond van gegevens van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Het artikel wordt met algemeenheid van stemmen goedgekeurd.

Artikel 2.

1. Een lid informeert naar de draagwijdte van het begrip « leden van het personeel », waarop de Minister antwoordt dat door « personeel » in dit verband dient verstaan, al wie normaal en doorlopend in betrekking komt met de leerlingen. Deze kwestie kan door een uitvoeringsbesluit nader geregeld worden.

2. Een lid laat opmerken dat het personeel bij de aanwerving een geneeskundig onderzoek moet ondergaan, waarop de Minister verklaart dat zulks verplichtend zou kunnen gesteld worden, voor zover de gemeente het niet doet.

3. Op een vraag of de inrichtende macht van het Centrum beroep mag doen op het gemeentebestuur om bepaalde toestanden aan te klagen, antwoordt de Minister dat hij daar geen bezwaar in ziet.

4. Wat betreft de geestelijk onvolwaardigen is de bedoeling van het ontwerp dat deze, op grond van de constataties van het medisch schooltoezicht, eventueel voor verdere diagnose en behandeling naar de bevoegde instellingen zouden verwezen worden.

5. Een materiële fout in de nederlandse tekst van artikel 2, par. 2^e wordt hersteld in die zin dat het woord « verbeteren » door het woord « bevorderen » wordt vervangen.

Artikel 2 wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

pouvaient s'adresser à un médecin de leur choix. Toutefois, cette possibilité permettrait d'échapper à la loi.

22. L'intervenant estime que le nombre d'examens requis pour l'agrération d'un centre de santé peut se justifier. Il attache beaucoup d'importance à un plafond comme base de cette agrération. Dans sa région, certaines écoles libres recourent également au centre de santé intercommunal.

Le Ministre confirme ses déclarations antérieures à ce sujet, à savoir que pour des raisons de rationalisation, les locaux (centres) doivent répondre au principe de la polyvalence idéologique; le principe du libre choix se traduit dans la diversité idéologique des équipes.

III. Discussion des articles.

Article premier.

Un membre demande si l'énumération qui figure à cet article, prévoit toutes les formes d'enseignement.

Le Ministre répond qu'elle a été établie sur la base des données fournies par le Ministère de l'Education nationale et de la Culture.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Article 2.

1. Un commissaire voudrait connaître la portée exacte de l'expression « membre du personnel ». Le Ministre répond que, par « personnel », il y a lieu d'entendre tous ceux qui ont des contacts normaux et continus avec les élèves. La question pourrait être réglée en détail par voie d'arrêté d'exécution.

2. Un membre ayant fait observer que le personnel doit subir un examen lors de son engagement, le Ministre répond que cet examen pourrait être rendu obligatoire pour autant que la commune s'abstient de le faire.

3. Un commissaire demande si le pouvoir organisateur du centre peut s'adresser à l'administration communale pour dénoncer certains abus; le Ministre répond qu'il n'y voit aucun inconvénient.

4. En ce qui concerne les déficients mentaux, le projet implique que, sur la base des constatations effectuées par l'inspection médicale scolaire, ils soient confiés, s'il échet, à des établissements spécialisés qui établiront un diagnostic plus précis et appliqueront le traitement qui s'impose.

5. Une erreur matérielle s'était glissée dans le texte néerlandais de l'article 2, § 2, 2^e; le mot « verbeteren » est remplacé par « bevorderen ».

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Artikel 3.

Wordt eveneens met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 4.

1. Bij dit artikel werd een drievoudig amendement ingediend, luidend als volgt :

« a) § 1, laatste lid, van dit artikel, te vervangen als volgt :

» Voor de schoolinrichtingen van de Staat kan het medisch schooltoezicht worden uitgeoefend in de psycho-medisch-sociale centra van de Staat of in de erkende centra. »

Verantwoording. — Daar het verplicht medisch schooltoezicht voor de Rijksscholen uitsluitend in de P.M.S.-centra van de Staat moet plaats hebben, valt het te vrezen dat het aantal van die centra een onverantwoorde toename zal kennen, vermits er, in tal van streken van het land, gemeentelijke of intercommunale centra sedert vele jaren en tot eeniederders voldoening functioneren.

Deze gemeentelijke of intergemeentelijke centra kunnen instaan voor het geneeskundig onderzoek van de kinderen van de gemeente- en rijksscholen.

Wordt het bepaalde in artikel 4 gehandhaafd, dan zou zulks een versnippering van op hetzelfde doel gerichte inspanningen tot gevolg hebben, en onbetwistbaar ook volstrekt overbodige uitgaven.

b) § 1 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Dit personeel moet het bewijs leveren van een toereikende bevoegdheid inzake schoolgeneeskunde. »

Verantwoording. — Krachtens het koninklijk besluit van 13 augustus 1962, dat de organisatie van de P.M.S.-centra beheerst, wordt van de geneesheren geen bijzondere bevoegdheid inzake geneeskundig schooltoezicht geëist. Het ligt voor de hand dat de P.M.S.-centra van de Staat dezelfde waarborgen moeten bieden als de gemeentelijke, intergemeentelijke of provinciale centra.

c) Tussen het eerste en het tweede lid van par. 2 de onderstaande bepalingen in te voegen :

« Wanneer het aantal geneeskundige onderzoeken die er worden verricht, groot genoeg is, oefenen de eraan verbonden geneesheer of de geneesheren hun functie uit met volledige dagtaak en mogen zij derhalve geen bijzondere geneeskunde meer uitoefenen. »

Verantwoording. — Naar onze mening behoort dit punt tot de plichtenleer van de geneesheren. De geneesheer of geneesheren die belast zijn met het opsporen van de lichamelijke of geestelijke onvolwaardigheid of van de besmettelijke ziekten, zijn goed geplaatst om te zorgen voor de aangepaste behandeling na het opsporingsonderzoek dat zij hebben verricht; aldus beschikken zij over een aanzienlijk cliënteel en

Article 3.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

Article 4.

1. A cet article, un commissaire dépose trois amendements rédigés comme suit :

« a) Remplacer le dernier alinéa du § 1^{er} de cet article par la disposition suivante :

» Pour les établissements scolaires de l'Etat, l'inspection médicale scolaire peut être exercée dans des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat ou dans les centres agréés. »

Justification. — La pratique obligatoire des examens d'I.M.S. des écoles de l'Etat devant s'exercer uniquement dans les centres P.M.S. de l'Etat, il faut craindre la multiplication non justifiée de ces centres, puisque, dans de nombreuses régions du pays, des centres communaux ou intercommunaux fonctionnent, à la satisfaction générale, depuis de nombreuses années.

Ces centres communaux ou intercommunaux sont capables de pratiquer les examens pour les enfants des écoles communales et ceux des écoles de l'Etat.

Si la disposition de l'article 4 était maintenue, il en résulterait une dispersion des efforts visant au même objet et, incontestablement, des dépenses parfaitement inutiles.

b) Ajouter, in fine du § 1^{er} de cet article, la disposition suivante :

« Ce personnel devra justifier d'une compétence suffisante en matière de médecine scolaire. »

Justification. — L'arrêté royal du 13 août 1962, qui régit l'organisation des centres P.M.S., n'exige aucune compétence spéciale des médecins en matière d'inspection médicale scolaire. C'est l'évidence même que les centres P.M.S. de l'Etat doivent présenter les mêmes garanties que celles qui sont exigées des centres communaux, intercommunaux ou provinciaux.

c) Ajouter, entre le premier et le deuxième alinéa du § 2 de cet article, la disposition suivante :

« Lorsque le nombre d'examens qui y sont pratiqués, est suffisamment élevé, le ou les médecins qui y sont attachés, exerceront leurs fonctions à temps plein et ne pourront, dès lors, plus pratiquer de médecine particulière. »

Justification. — C'est, à notre avis, une question relevant de la déontologie médicale. En effet, le ou les médecins chargés du dépistage des déficiences physiques et mentales ou des maladies transmissibles sont bien placés pour assurer les traitements adéquats qui succèdent aux examens de dépistage qu'ils ont pratiqués; ils disposent ainsi d'une clientèle importante et peuvent exercer leur art au détriment de leurs confrères.

kunnen hun kunst uitoefenen ten nadele van hun confraters, de privé-dokters, die dat voordeel niet hebben.

Alle dienstige maatregelen moeten derhalve worden getroffen om de andere practici, die terecht zouden gekrenkt zijn, niet in het harnas te jagen tegen de erkende geneesheren. »

Als antwoord op het eerste amendement dat door zijn indiener als een poging tot rationalisatie wordt verdedigd, doet de Minister opmerken dat hij zelf en de Ministers gelast met de Nationale Opvoeding, die bekommernis delen. Zij wensen echter het net van het Staatsonderwijs niet met andere gemengd te zien. Dat is nl. een net op zich zelf. Daarom werd die kwestie door de betrokken ministers in deze zin opgelost. De historische groei van het ontwerp wijst uit dat vanaf den beginne het Departement van Nationale Opvoeding het Medisch Schooltoezicht als zijn eigen taak aanzag ten overstaan van zijn eigen inrichtingen. De Minister achtte zich verplicht die stelling bij te treden.

Het eerste amendement wordt ingetrokken.

Het tweede amendement wordt verworpen met 1 stem tegen 5 stemmen bij 2 onthoudingen.

De indiener verdedigt zijn derde amendement.

Een lid is van mening dat het amendement niet aanvaardbaar is, omdat het toekomt aan de Orde van de Geneesheren deze deontologische kwestie te regelen. Daarenboven oordeelt hij de uitdrukking « aantal... groot genoeg » te vaag.

De Minister beaamt deze zienswijze. Het zou overigens een gevaarlijk precedent stellen; immers, er zijn andere sectoren waar dezelfde kwestie zich kan voordoen, b.v. de gezondheidscentra. Hij is van mening dat de inhoud van het amendement kan bestudeerd worden in het kader van de Codex voor medische deontologie.

De indiener van het amendement stelt voor dat een koninklijk besluit zou bepalen welk aantal onderzoeken als « groot genoeg » kan worden beschouwd.

Een lid laat opmerken dat vierduizend onderzoeken, berekend aan 50 frank per onderzoek, 200.000 frank zouden opbrengen, hetgeen niet eens zou volstaan als wedde voor de geneesheer.

De indiener van het amendement verklaart zich bereid vrede te nemen met een verklaring desbetreffende van de Minister in het verslag.

Die verklaring luidt als volgt :

« De Minister zal de mogelijkheid onderzoeken een amendement in te dienen op artikel 15 van het Wetsontwerp betreffende de Orde van Geneesheren (Gedrukt Stuk Senaat n° 172, zitting 1962-1963) ten einde nader te bepalen dat het ontwerp Codex van medische plichtenleer dat door de Nationale Raad van de Orde moet worden opgesteld, schikkingen zou behelzen in verband met het probleem dat bij dit amendement is gerezen. »

Het amendement wordt dientengevolge ingetrokken.

res-médecins privés qui ne disposent pas du même avantage.

Il y a lieu, dès lors, de prendre toutes dispositions utiles pour ne pas dresser contre les médecins agréés les autres praticiens, qui seraient, à juste titre, lésés. »

Au sujet du premier amendement, que son auteur défend en le présentant comme une tentative de rationalisation, le Ministre fait observer que lui-même et les Ministres chargés de l'Education nationale partagent cette préoccupation. Ils ne désirent cependant pas que l'enseignement de l'Etat soit confondu avec d'autres réseaux d'enseignement, car il constitue un réseau bien distinct. C'est pourquoi les Ministres compétents ont adopté une solution en ce sens. L'évolution du projet montre que, dès le début, le Département de l'Education nationale et de la Culture a estimé qu'il lui incombait d'exercer lui-même l'inspection médicale scolaire pour ce qui concerne ses propres établissements d'enseignement. Le Ministre a cru devoir se rallier à ce point de vue.

Le premier amendement est retiré.

Mis aux voix, le deuxième amendement est rejeté par 1 voix contre 5 et 2 abstentions.

Le 3^e amendement est défendu par son auteur.

Un commissaire estime que l'amendement n'est pas recevable, puisque c'est à l'Ordre des Médecins qu'il appartient de régler cette question déontologique. En outre, l'expression « ce nombre ... est suffisamment élevé » lui semble trop vague.

Le Ministre est du même avis. L'adoption de cet amendement créerait d'ailleurs un précédent dangereux, car il est encore d'autres secteurs où le même problème pourrait se présenter, et notamment celui des centres de santé. Il croit que la teneur de l'amendement pourrait être étudiée dans le cadre du Code de déontologie médicale.

L'auteur de l'amendement propose qu'un arrêté royal détermine le nombre d'examens médicaux qui peut être considéré comme « suffisamment élevé ».

Un commissaire fait observer que 4.000 examens, à raison de 50 francs par examen, rapporteraient 200.000 francs, montant qui ne suffirait même pas à couvrir le traitement annuel du médecin.

L'auteur de l'amendement dit alors qu'il veut bien se contenter d'une déclaration du Ministre, qui serait consignée dans le rapport.

Voici donc cette déclaration :

« Le Ministre examinera la possibilité de déposer, à l'article 15 du projet de loi relatif à l'Ordre des Médecins (Doc. Sénat n° 172, session de 1962-1963), un amendement tendant à préciser que le projet de Code de déontologie médicale, à élaborer par le Conseil national de l'Ordre, devra contenir des dispositions relatives au problème posé par l'amendement. »

En conséquence, l'amendement est retiré.

2. Een lid vraagt of het laatste paragraaf van artikel 4 enkel toepasselijk is op streken met geringe bevolkingsdichtheid.

Het antwoord van de Minister is ontkennend.

3. Een andere vraag : Laat die tijdelijke afwijking toe dat de dokter alleen zou fungeren ?

Antwoordt van de Minister : Theoretisch wel; in de praktijk liefst zo weinig mogelijk. Deze beschikking beoogt alleen de mogelijkheid om de wet toe te passen waar geen equipe voorhanden is.

4. Een lid vraagt of de voorziene afwijking toelaat de algemene voorwaarden te wijzigen.

De Minister herhaalt dat het hier een tijdelijke maatregel betreft die er toe strekken moet het apparaat op gang te brengen.

Artikel 4 wordt éénparig goedgekeurd.

Artikel 5.

1. Hoe wordt de betrokken equipe aan de belanghebbenden bekend gemaakt ?

De Minister verwijst naar de tekst : « De inrichtende Macht van de School is verplicht aan de ouders of de voogd... enz. de equipe of equipes te doen kennen. » De tekst is aldus opgesteld met de bedoeling zeer soepel te zijn. Die kennisgeving kan op verschillende wijzen gebeuren. Een koninklijk besluit zal dat nader bepalen.

2. Een lid vraagt of zulks in een publiciteitsblad zou mogen gebeuren ?

Het antwoord van de Minister is negatief. Er is een document vereist.

3. Een andere vraag betreft de inschrijving : wordt hier de eerste inschrijving bedoeld en is de vrije keuze der ouders gedekt voor de volgende schooljaren ?

Antwoord van de Minister : Het betreft een jaarlijkse keuze. Het recht van keuze blijft volledig open. Men mag evenwel veronderstellen dat er over het algemeen een taciet akkoord zal bestaan met de equipe door de school gekozen.

4. Een lid doet opmerken dat het personeel dus niet voor de ganse loopbaan is gebonden, waarop de Minister bevestigt dat het personeel in dezelfde mate als de leerlingen vrij is om ieder jaar zijn keuze te doen. Hij beklemtoont dat de Commissie van het Schoolpakt uren heeft besteed aan het tot uitdrukking brengen van het principe van de vrije keuze.

5. De tekst van het eerste lid van artikel 5 voorziet de kennisgeving van de equipe aan het personeel bij aanwerving. Wat met het personeel dat reeds langer aangeworven was ?

2. Un membre se demande si le dernier paragraphe de l'article 4 n'est applicable qu'aux seules régions à faible densité de population.

La réponse du Ministre est négative.

3. Autre question : Ces dérogations temporaires permettent-elles au médecin d'agir seul ?

Réponse du Ministre : En théorie, oui, mais, dans la pratique, il sera préférable de recourir le moins possible à cette latitude. La disposition vise simplement à assurer l'application de la loi là où il n'existe pas d'équipe.

4. Un membre demande si les dérogations prévues permettent de modifier les conditions générales.

Le Ministre répète qu'il ne s'agit ici que d'une mesure temporaire, destinée à faciliter le démarrage des institutions nouvelles.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Article 5.

1. Comment les intéressés sauront-ils à quelle équipe ils doivent s'adresser ?

Le Ministre renvoie au texte, qui dit : « Le pouvoir organisateur de l'établissement scolaire est tenu de faire connaître aux parents ou tuteur... la ou les équipes... ». Le texte a été ainsi rédigé pour permettre une application très souple. La notification peut se faire de diverses manières. Les modalités seront fixées par arrêté royal.

2. Un membre demande si la notification pourrait avoir lieu par la voie d'un journal publicitaire.

La réponse du Ministre est négative. Il faut un document officiel.

3. Une autre question est posée au sujet de l'inscription : est-ce la première inscription qui est visée et le libre choix des parents est-il garanti pour les années scolaires suivantes ?

Le Ministre répond que l'option est annuelle. Le droit des parents de choisir librement l'équipe reste entier. Toutefois, on peut supposer qu'en règle générale, les intéressés donneront tacitement leur accord au choix de l'équipe qui aura été fait par l'école.

4. Un membre ayant fait observer que le personnel n'est pas lié pour toute sa carrière, le Ministre confirme que, tout comme les élèves, le personnel a la liberté de faire son choix chaque année. Il souligne que la Commission du Pacte scolaire a consacré plusieurs heures à la recherche d'une formule définissant nettement le principe du libre choix.

5. Le texte de l'alinéa premier de l'article 5 prévoit que le pouvoir organisateur fera savoir aux membres du personnel, lors de leur engagement, à quelle équipe sera confiée l'inspection médicale. Quelle sera, à cet égard, la situation du personnel déjà engagé ?

De Minister verklaart dat de bekendmaking aan het personeel niet beperkt is tot de nieuw aangeworven leden. Men heeft over aanwerving gesproken omdat deze ook in het midden van het jaar kan plaats grijpen en men onmiddellijk tot het onderzoek moet kunnen overgaan.

6. Wordt het personeel aan een « jaarlijks » onderzoek onderworpen ? Ook waar het de administratieve gezondheidsdienst heeft verkozen ?

Volgens artikel 3 bepaalt de Koning hoe dikwijls en op welke wijze de geneeskundige onderzoeken, voorgeschreven in artikel 2, § 1, zullen worden verricht. De Minister verklaart dat het onderzoek van het personeel overigens van een andere aard is dan het onderzoek van de leerlingen. Het is inderdaad louter prophylactisch, waar het laatste preventief is.

7. Artikel 5, lid 1, gewaagt over de verplichting van de inrichtende macht van de school. Een lid zou willen weten hoe ver die verplichting reikt ?

Volgens de Minister slaat die verplichting op de organisatie van het schooltoezicht. De inrichtende macht dient een actieve medewerking te verlenen om de goede gang van het onderzoek te verzekeren.

8. Een lid meent nogmaals te moeten terugkomen op de datum voor het overmaken van de lijst der voor het onderzoek ingeschreven leerlingen. Hij betwist de doelmatigheid van die tijdregeling.

De Minister doet opmerken dat de term « uiterlijk vóór 1 december » inhoudt dat het vroeger mag plaats vinden.

Het artikel wordt met algemeenheid van stemmen goedgekeurd.

Artikel 6.

Artikel 6 wordt zonder bespreking éénparig goedgekeurd.

Artikel 7.

1. Een lid vraagt hoe de verantwoordelijkheid geregeld is wanneer er meer dan één geneesheer deel uitmaakt van de equipe.

De Minister antwoordt dat er normaal slechts één geneesheer is per equipe.

2. Een lid laat opmerken dat de verantwoordelijke geneesheer van de equipe de besluiten van het onderzoek aan de betrokkene zelf of aan ouders of voogden moet mededelen. Is dat ook het geval voor de administratieve gezondheidsdienst ?

De Minister voorziet dat die kwestie geen moeilijkheden zal doen rijzen, gezien de Administratieve Gezondheidsdienst een dienst is van het Departement

Le Ministre déclare que la notification au personnel ne se limite pas aux membres nouvellement engagés. Si le projet parle de l'engagement, c'est parce que celui-ci peut aussi bien se faire au milieu de l'année scolaire et qu'on doit pouvoir procéder immédiatement à l'examen médical.

6. Le personnel sera-t-il soumis « annuellement » à la visite médicale ? Et cela même s'il a préféré s'adresser au Service de santé administratif ?

En vertu de l'article 3, le Roi détermine la fréquence et les modalités des examens médicaux prévus au § 1^{er} de l'article 2. Le Ministre fait remarquer que, pour le personnel, l'examen médical est d'ailleurs d'une autre nature que celui auquel les élèves sont soumis. Le premier a, en effet, un caractère purement prophylactique, tandis que le second est préventif.

7. Le 1^{er} alinéa de l'article 5 vise les obligations du pouvoir organisateur de l'établissement scolaire. Un membre voudrait savoir jusqu'où vont ces obligations.

D'après le Ministre, ces obligations portent sur l'organisation de l'inspection médicale scolaire. Le pouvoir organisateur est tenu de donner son concours actif en vue d'assurer la bonne marche des examens.

8. Un commissaire croit devoir revenir une nouvelle fois sur la date de la communication, par le pouvoir organisateur, de la liste des élèves soumis à l'inspection médicale. Il conteste l'efficacité des dispositions prévues.

Le Ministre fait observer que l'expression « au plus tard le 1^{er} décembre » implique que cette communication peut avoir lieu plus tôt.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Article 6.

L'article 6 est adopté à l'unanimité et sans discussion.

Article 7.

1. Un membre demande comment est réglée la responsabilité lorsque l'équipe comprend plus d'un médecin.

Le Ministre répond que, normalement, il n'y a qu'un seul médecin par équipe.

2. Un commissaire fait observer que le médecin responsable de l'équipe doit communiquer les conclusions de l'examen à l'intéressé lui-même ou à ses parents ou tuteurs. Est-ce également le cas pour le Service de santé administratif ?

Le Ministre ne croit pas que cette question soit de nature à susciter des difficultés, puisque le Service de santé administratif relève du Département de la Santé

van Volksgezondheid en dus rechtstreeks onder het gezag staat van de Minister.

3. Een lid vraagt wat er gebeurt indien er zich een besmetting voordoet ?

Volgens de Minister wordt de belanghebbende van de toestand op de hoogte gebracht en alle maatregelen worden getroffen om het gevaar van besmetting tegen te gaan. Zulks is de draagwijdte van artikel 8.

4. Het lid vraagt wie ter zake de beslissing neemt ?

Volgens de Minister wordt die genomen door de verantwoordelijke geneesheer van de equipe, die vanzelfsprekend verplicht is de inrichtende macht op de hoogte te brengen.

Artikel 7 wordt met algemeenheid van stemmen goedgekeurd.

Artikel 8.

Artikel 8 wordt met algemeenheid van stemmen goedgekeurd.

Artikel 9.

Een lid werpt op dat vijf jaren zullen verlopen alvorens, bij niet naleven van de beschikkingen van dit artikel, de uitvoering van de wet zal worden verzekerd.

Het antwoord van de Minister luidt : deze beschikking moet redelijk worden begrepen. De uitvoerende macht wil geduld oefenen en aan de inrichtende macht haar kans laten. Zelfs indien het dossier na 4 jaar en 3 maand wordt ingediend, zal men soepel tewerkgaan.

Artikel 9 wordt éénparig aangenomen.

Artikel 10.

Artikel 10 wordt éénparig aangenomen.

Artikel 11.

Een lid stelt vast dat het artikel niet bepaalt binnen welke termijn de uitspraak in beroep moet geschieden.

De Minister kan een termijn opleggen in overleg met de betrokken Commissie.

Artikel 11 wordt éénparig goedgekeurd.

Artikels 12 en 13.

Deze artikels worden éénparig goedgekeurd.

Artikel 14.

1. Een lid maakt de bedenking dat de subsidies beter zouden gaan naar de inrichtende macht dan naar de equipe.

publique et que, par conséquent, il est placé sous l'autorité directe du Ministre.

3. Un membre demande ce qui se passe lorsque l'on constate un cas de contamination.

Le Ministre répond que l'intéressé est averti de la situation et que toutes les mesures sont prises pour combattre le danger de contamination. Telle est la portée de l'article 8.

4. L'intervenant demande qui prend la décision en la matière.

Le Ministre répond que la décision est prise par le médecin responsable de l'équipe, qui est évidemment tenu d'en aviser le pouvoir organisateur.

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

Article 8.

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Article 9.

Un commissaire fait observer que cinq années s'écouleront avant que l'exécution de la loi soit assurée, au cas où les dispositions de cet article n'auraient pas été observées.

Le Ministre répond que cette disposition doit être interprétée raisonnablement. Le pouvoir exécutif entend faire preuve de patience et laisser sa chance au pouvoir organisateur. Même si le dossier est introduit après quatre ans et trois mois, on agira avec souplesse.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Article 10.

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

Article 11.

Un membre constate que l'article ne dit pas dans quel délai il doit être statué sur le recours.

Le Ministre peut imposer un délai, de commun accord avec les intéressés.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

Articles 12 et 13.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 14.

1. Un membre estime qu'il serait préférable d'accorder les subventions au pouvoir organisateur, plutôt qu'à l'équipe.

Hij vraagt of in het 1^e lid van het artikel slechts wordt verwezen naar het 2^e lid van par. 4 van artikel 4.

Het antwoord van de Minister is bevestigend.

2. Een lid voorziet dat er problemen zullen rijzen tussen de scholen en de équipes in verband met het vervoer.

De Minister vraagt dat men de moeilijkheden in verband met dit probleem niet zou overdrijven. Waar een gemeente gebruik maakt van het centrum van een ander gemeente, lijkt het hem normaal dat de eerste gemeente de vervoerkosten op zich neemt.

3. Een lid vraagt wie instaat voor het verschil tussen het bedrag van de kosten en dat van de subsidies ?

Volgens de Minister hebben zij die het voorwerp uitmaken van het Medisch Schooltoezicht, hoegenaamd geen kosten. De financiële verantwoordelijkheid berust bij de inrichters. Principieel draagt de Staat de kosten; de ondergeschikte besturen hebben echter ook een taak te vervullen bij de materiële organisatie van het medisch schooltoezicht.

4. Een lid legt er de nadruk op dat de Minister de uitvoering van de wet financieel mogelijk moet maken.

Volgens de Minister zijn al de berekeningen dusdanig gemaakt dat de werkingskosten het geheel der uitgaven dekken.

5. Een lid vraagt wat in dat opzicht wordt voorzien wanneer na 4 jaar de Minister zelf tot de oprichting van équipes overgaat.

Op dat punt, aldus de Minister, verandert niets : de Minister neemt het initiatief, doch niet ten laste van de Staat.

6. Op dit artikel werd een amendement ingediend waarvan de tekst luidt als volgt :

« a) Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

» De wedden van het personeel en de werkingskosten van de erkende diensten voor medisch schooltoezicht, opgericht door de openbare overheden of door de privé-autoriteiten worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »;

b) het 3^e, 4^e en 5^e lid van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Aangezien het medisch schooltoezicht bij deze wet verplicht wordt gesteld, moeten de openbare machten en met name de gemeenten, de intercommunale verenigingen en de provincies, financieel in staat worden gesteld om hun taak te volbrengen. Het vraagstuk van het begrotingsevenwicht van deze openbare machten is nog lang niet opgelost en men ziet dan ook niet in dat dwangmaatregelen zouden kunnen worden genomen tegenover degenen die niet in staat zijn hun opdracht te vervullen.

Il demande si le 4^e alinéa de l'article renvoie uniquement au 2^e alinéa du § 4 de l'article 4.

Le Ministre répond affirmativement.

2. Un membre prévoit que certains problèmes se poseront entre les écoles et les équipes au sujet des transports.

Le Ministre demande que l'on ne s'exagère pas les difficultés à propos de ce problème. Il lui paraît normal que, lorsqu'une commune utilise le centre d'une autre commune, ce soit la première qui assume la charge des frais de transport.

3. Un commissaire demande qui doit supporter la différence entre le montant des frais et celui des subventions.

Le Ministre répond que ceux qui bénéficient de l'Inspection médicale scolaire n'ont absolument pas de frais à supporter. La responsabilité financière incombe aux organisateurs. En principe, c'est l'Etat qui assume les frais; mais les pouvoirs subordonnés ont, eux aussi, un rôle à jouer dans l'organisation matérielle de l'inspection médicale scolaire.

4. Un membre souligne que le Ministre doit rendre possible l'application de la loi, au point de vue financier.

D'après le Ministre, tous les calculs ont été effectués de telle manière que les frais de fonctionnement couvrent la totalité des dépenses.

5. Un membre demande ce qui est prévu à cet égard lorsqu'après quatre années, le Ministre procède lui-même à la création d'équipes.

A cet égard, répond le Ministre, rien n'est changé : le Ministre prend l'initiative, mais non à charge de l'Etat.

6. A cet article, il a été déposé un amendement, libellé comme suit :

« a) Remplacer le deuxième alinéa de cet article par la disposition suivante :

» Les traitements du personnel et les frais de fonctionnement des services d'inspection médicale scolaire agréés, créés par les pouvoirs publics ou privés, sont pris en charge par le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille »;

b) Supprimer les alinéas 3, 4 et 5 de cet article.

Justification.

L'inspection médicale scolaire étant devenue obligatoire en vertu de la présente loi, il faut donner aux pouvoirs publics, et notamment aux communes, aux associations intercommunales et aux provinces, la possibilité financière d'assumer leur mission. Le problème de l'équilibre budgétaire de ces pouvoirs publics est loin d'être résolu et, dès lors, l'on ne voit pas que des mesures de contrainte puissent être prises à l'égard de pouvoirs qui sont incapables d'exercer leur mission. »

De Minister verooekt de Commissie het amendement te verwerpen omdat het geheel het probleem opnieuw stelt en dat de aanvaarding ervan de stemming van het ontwerp minstens met 6 maand zou vertragen.

Het amendement wordt teruggetrokken en vervangen door een nieuw dat luidt als volgt :

« De forfaitaire vergoeding zal toegekend worden aan de inrichtende macht en minstens 80 % van de werkelijke kosten van de erkende centra dekken ».

De indieners van het amendement onderlijnen dat het welslagen van de wet zal afhangen van de financiële mogelijkheden van de Staat. Zij werpen op dat de gemeenten tegen de lasten zullen opzien om een centrum in te richten. Zij wensen juist te weten waar de gemeenten aan toe zijn. Zij zouden de wet willen aanvaardbaar maken voor alle gemeenten, welke ook hun financiële toestand is.

Naar de opvatting van de Minister is principieel niet 80 %, doch 100 % ten laste van de Staat. Het ontwerp laat dus toe verder te gaan dan de 80 % die worden voorzien in het amendement.

7. Een lid vraagt of de gemeentelijke tussenkomst beperkt is tot de openbare sector ? De vraag naar de sociale voordelen wordt hier opnieuw gesteld.

De Minister antwoordt dat die kwestie thuisheert bij de toepassing van het schoolpakt. De Staat zal betalen voor de kinderen van zijn scholen in het raam van de begroting van de Nationale Opvoeding.

8. Een lid vraagt wanneer het koninklijk besluit zal verschijnen dat de forfaitaire vergoedingen bepaalt en vanaf welke datum zij zullen worden toegepast ?

De Minister antwoordt dat hij voorsnog meent dat vanaf september 1964 de wet van kracht zal zijn op het Lager Onderwijs.

Men moet er zich rekenschap van geven dat de toekomstige taak van de gemeenten anders ligt dan in het verleden.

Zij verlenen medewerking aan de toepassing van de wet waarvan de financiële lasten principieel voor rekening zijn van de Staat.

Het krediet werd in de begroting opgenomen op basis van één trimester.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 11 wordt éénparig goedgekeurd.

Artikel 15.

Een lid stelt volgende twee vragen :

Wie is de bij de 1^o bedoelde persoon die de inrichtende macht vertegenwoordigt en die bijgevolg aansprakelijk wordt gesteld voor de toepassing van de wet ? Wie is de bij 2^o bedoelde bevoegde ambtenaar ?

Wat de eerste vraag betreft verwijst de Minister naar de tekst van artikel 15, 1^o, dat de inrichtende macht belast met het aanduiden van een strafrechtelijk verantwoordelijk persoon.

Le Ministre demande à la Commission de rejeter l'amendement parce que celui-ci remet tout en question et que son adoption retarderait d'au moins six mois le vote du projet.

L'amendement est retiré et remplacé par un nouvel amendement, rédigé comme suit :

« L'indemnité forfaitaire sera allouée au pouvoir organisateur et couvrira au moins 80 % des frais réels des centres agréés ».

Les auteurs de l'amendement soulignent que le succès avec lequel sera appliquée la loi, dépendra des possibilités financières de l'Etat. Ils font valoir que les communes hésiteront devant les charges à supporter pour créer un centre. Ils voudraient que les communes sachent exactement à quoi s'en tenir. Ils souhaitent que la loi soit acceptable pour toutes les communes, quelle que soit leur situation financière.

Le Ministre répond qu'en principe, ce n'est pas 80 %, mais 100 % que l'Etat doit supporter. Par conséquent, le projet permet d'aller au-delà des 80 % proposés par l'amendement.

7. Un membre demande si l'intervention communale se limite au secteur public. A cet égard, la question relative aux avantages sociaux se pose une fois de plus.

Le Ministre répond que cette matière relève de l'application du pacte scolaire.

L'Etat paiera pour les enfants de ses écoles, dans le cadre du budget de l'Education nationale.

8. Un membre voudrait savoir quand sera publié l'arrêté royal fixant les indemnités forfaitaires et connaître la date à partir de laquelle elles seront appliquées.

Le Ministre répond que, pour l'instant, il croit que la loi sera applicable à l'enseignement primaire à partir de septembre 1964.

Il faut bien se rendre compte de ce qu'à l'avenir, la tâche des communes sera différente de ce qu'elle était dans le passé.

Elles apporteront leur concours à l'application de la loi, dont les charges financières seront, en principe, supportées par l'Etat.

Le crédit a été inscrit au budget, sur la base d'un trimestre.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 4 et 3 abstentions.

L'article 14 est adopté à l'unanimité.

Article 15.

Un membre pose deux questions :

Quelle est la personne, visée au 1^o, qui représente le pouvoir organisateur et qui, par conséquent, est rendue responsable de l'application de la loi ? Quel est le fonctionnaire compétent visé au 2^o ?

Pour ce qui est de la première question, le Ministre renvoie au texte du 1^o de l'article 15, qui charge le pouvoir organisateur de désigner une personne responsable au point de vue pénal.

Voor de tweede vraag verwijst de Minister in zijn antwoord naar artikel 10 dat de controle over het Medisch Schooltoezicht toevertrouwt aan geneesheren-ambtenaren. De geneesheer-ambtenaar heeft tot opdracht te waken over de uitvoering van de wet.

Een lid stelt hierop nog een andere vraag :

Kan die gemeentelijke ambtenaar tegelijkertijd gerechtelijk en disciplinair vervolgd worden ?

Het antwoord van de Minister is bevestigend.

Artikels 16 en 17.

Deze artikels worden eenparig aangenomen.

Artikel 18.

Een lid meent dat er een moeilijkheid bestaat aangaande de interpretatie van de datum waarop de wet van kracht wordt.

De Minister verwijst naar de uitdrukking « zoals vastgesteld overeenkomstig artikel 18 » in artikel 9.

Artikel 18 wordt met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

*
**

Het ontwerp is, op één onthouding na, eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggeefster,
J. DRIESSEN.

De Voorzitter,
J. DE GRAUW.

Dans sa réponse à la seconde question, il renvoie à l'article 10, qui confie le contrôle de l'Inspection médicale scolaire à des médecins-fonctionnaires. Le médecin-fonctionnaire a pour mission de veiller à l'application de la loi.

Un commissaire pose alors une nouvelle question :

Ce fonctionnaire communal peut-il être à la fois l'objet de poursuites judiciaires et disciplinaires ?

Le Ministre répond affirmativement.

Articles 16 et 17.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 18.

Un membre croit qu'il pourrait y avoir des difficultés d'interprétation quant à la date d'entrée en vigueur de la loi.

Le Ministre renvoie à l'expression « déterminée conformément à l'article 18 », qui figure à l'article 9.

L'article 18 est adopté à l'unanimité.

*
**

Le projet a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DRIESSEN.

Le Président,
J. DE GRAUW.

BIJLAGE.

Gezondheidscentra erkend op datum van 1 januari 1964.

I. — OFFICIELE.

Provincie Antwerpen.

1101 Deurne :	Coeveltstraat, 7.
RX — 1102 Hoboken :	Broydenborglaan.
RX — 1106 Antwerpen :	Hopland, 20.
RX — 1202 Mechelen :	Koningin Astridlaan, 38.
RX — 1204 Hingene :	Koningin Astridlaan, 77.

Provincie Brabant.

RX — 2104 Brussel :	Schuitenkaai, 6.
RX — 2106 Elsene :	Sans-Soucistraat, 128a.
RX — 2108 Anderlecht :	d'Aumalestraat, 21.
2109 Watermaal- Bosvoorde :	Vinkstraat, 127.
2110 Schaarbeek :	Louis Bertrandlaan, 31-35.
2111 Jette :	A. Vandenschrieckstraat, 77.
RX — 2201 Kessel-Lo :	Jeugdskare.
2301 Tubeke :	Rue Reine Astrid.
2107 Sint-Jans- Molenbeek :	Vandermaelenstraat, 26.

*Provincie West-Vlaanderen.**Provincie Oost-Vlaanderen.*

4602 Lokeren :	Prinses Josephine-Charlotte- park.
----------------	---------------------------------------

Provincie Henegouwen.

RX — 5201 Courcelles :	Rue du 28 juin, 6.
RX — 5202 Monceau-sur- Sambre :	Château Communal, 30.
RX — 5203 Montignies-sur- Sambre :	Rue François Reconnu.
RX — 5204 Châtelet :	Parc Communal, 78, rue des Campagnes.
RX — 5205 Charleroi :	Boulevard Joseph II, 35.
RX — 5206 Couillet :	Route de Philippeville, 275.
RX — 5207 Wanfercée- Baulet :	Rue des Morts, 41.
RX — 5301 Pâturages :	Rue Grande, 17.
5 5302 St-Ghislain :	Onzième Rue.
RX — 5304 Bergen :	Avenue Frère Orban, 20.
RX — 5305 Frameries :	Rue Dufrasne-Friart, 2.
RX — 5208 Gilly :	Place Jules Destrée.

Provincie Luik.

RX — 6202 Seraing :	Rue Morchamps, 50.
RX — 6204 Luik :	Rue Monulphe, 3.

Provincie Limburg.

7101 Beringen :	Doelstraat, 1.
-----------------	----------------

ANNEXE.

Centres de santé agréés à la date du 1^{er} janvier 1964.

I. — OFFICIELS.

Province d'Anvers.

1101 Deurne :	Coeveltstraat, 7.
RX — 1102 Hoboken :	Broydenborglaan.
RX — 1106 Anvers :	Hopland, 20.
RX — 1202 Malines :	Koningin Astridlaan, 38.
RX — 1204 Hingene :	Koningin Astridlaan, 77.

Province de Brabant.

RX — 2104 Bruxelles :	Quai aux Barques, 6.
RX — 2106 Ixelles :	Rue Sans-Souci, 128a.
RX — 2108 Anderlecht :	Rue d'Aumale, 21.
2109 Watermaal- Boitsfort :	Rue du Pinson, 127.
2110 Schaarbeek :	Avenue Louis Bertrand, 31-35.
2111 Jette :	Rue A. Vandenschrieck, 77.
RX — 2201 Kessel-Lo :	Jeugdskare.
2301 Tubize :	Rue Reine Astrid.
2107 Molenbeek-Saint- Jean :	Rue Vandermaelen, 26.

*Province de Flandre Occidentale.**Province de Flandre Orientale.*

4602 Lokeren :	Prinses Josephine-Charlotte- park.
----------------	---------------------------------------

Province de Hainaut.

RX — 5201 Courcelles :	Rue du 28 juin, 6.
RX — 5202 Monceau-sur- Sambre :	Château Communal, 30.
RX — 5203 Montignies-sur- Sambre :	Rue François Reconnu.
RX — 5204 Châtelet :	Parc Communal, 78, rue des Campagnes.
RX — 5205 Charleroi :	Boulevard Joseph II, 35.
RX — 5206 Couillet :	Route de Philippeville, 275.
RX — 5207 Wanfercée- Baulet :	Rue des Morts, 41.
RX — 5301 Pâturages :	Rue Grande, 17.
5 5302 St-Ghislain :	Onzième Rue.
RX — 5304 Mons :	Avenue Frère Orban, 20.
RX — 5305 Frameries :	Rue Dufrasne-Friart, 2.
RX — 5208 Gilly :	Place Jules Destrée.

Province de Liège.

RX — 6202 Seraing :	Rue Morchamps, 50.
RX — 6204 Liège :	Rue Monulphe, 3.

Province de Limbourg.

7101 Beringen :	Doelstraat, 1.
-----------------	----------------

Province Luxemburg.

RX — 8101 Aarlen :	Avenue Victor Tesch, 48.
8403 Bouillon :	Boulevard Heynen.

Province Namen.

RX — 9101 Dinant :	Rue d'Aoust, 45.
RX — 9102 Ciney :	Rue Walter Sœur.
RX — 9103 Beauraing :	Rue de Vignée, 2a.
9201 St-Servais :	Rue J. Chalon, 18.
RX — 9202 Gembloux :	Rue Albert I, 3.
RX — 9301 Florennes :	Rue Gérard de Cambrai.

II. — VRIJE.

Province Antwerpen.

1103 Deurne :	Merksemsteenweg, 26.
RX — 1104 Antwerpen-West :	Blancefloerlaan, 196.
RX — 1105 Hoboken :	Mauroystraat, 56.
RX — 1201 Mechelen :	Vijfhoek, 7.
RX — 1203 Duffel :	Statiestraat, 6.
RX — 1301 Westerlo :	Bistdreef, 775.
RX — 1302 Mol :	Rozenberg, 74.
1304 Vorselaar :	Mgr. Donchelei, 23.
1107 Schoten :	Paalstraat, 285.
1303 Mol :	Edm. Van Hoofstraat, 8.
1205 Heist-op-den-Berg :	F. Coeckelbergsstraat, 3.

Province Brabant.

RX — 2101 Ukkel :	J. en P. Carsoellaan, 2.
2102 Bosvoorde :	Alfred Solvaylaan, 2b.
RX — 2103 Schaarbeek :	Smaragdlaan, 12.
2105 Jette :	Kardinaal Mercierplein, 4.
2112 Laken :	Stephaniestraat, 107.
2202 Heverlee :	Naamsesteenweg, 355.
2302 Ter Huipen :	Rue des Combattants, 133.
2203 Leuven :	Vital de Costerstraat, 102A.

Province West-Vlaanderen.

RX — 3701 Tielt :	Bruggestraat, 40.
3301 Ieper :	St Jacobstraat, 24.
3302 Poperinge :	Ieperstraat, 128.
3402 Kortrijk :	Kasteelstraat, 29.

Province Oost-Vlaanderen.

RX — 4101 Aalst :	Keizerlijke Plaats, 41.
RX — 4601 St-Niklaas :	Ankerstraat, 61.
4501 Ronse :	Abeelstraat, 35.

Province Henegouwen.

RX — 5303 Jemappes :	Avenue F. André, 20.
5306 Bergen :	Avenue du Tir.
5401 Jolimont :	Rue Ferrer, 192, Haine-St-Paul.
3401 Moeskroen :	Rue St-Joseph, 6.
RX — 5601 Doornik :	Rue des Sœurs de Charité.
5602 Templeuve :	Rue Aux Pois, 7.
5209 Châtelet :	Rue du Rempart, 49-51.

Province de Luxembourg.

RX — 8101 Arlon :	Avenue Victor Tesch, 48.
8403 Bouillon :	Boulevard Heynen.

Province de Namur.

RX — 9101 Dinant :	Rue d'Aoust, 45.
RX — 9102 Ciney :	Rue Walter Sœur.
RX — 9103 Beauraing :	Rue de Vignée, 2a.
9201 St-Servais :	Rue J. Chalon, 18.
RX — 9202 Gembloux :	Rue Albert I, 3.
RX — 9301 Florennes :	Rue Gérard de Cambrai.

II. — LIBRES.

Province d'Anvers.

1103 Deurne :	Merksemsteenweg, 26.
RX — 1104 Anvers-Ouest :	Blancefloerlaan, 196.
RX — 1105 Hoboken :	Mauroystraat, 56.
RX — 1201 Malines :	Vijfhoek, 7.
RX — 1203 Duffel :	Statiestraat, 6.
RX — 1301 Westerlo :	Bistdreef, 775.
RX — 1302 Mol :	Rozenberg, 74.
1304 Vorselaar :	Mgr. Donchelei, 23.
1107 Schoten :	Paalstraat, 285.
1303 Mol :	Edm. Van Hoofstraat, 8.
1205 Heist-op-den-Berg :	F. Coeckelbergsstraat, 3.

Province de Brabant.

RX — 2101 Uccle :	Avenue J. et P. Carsoel, 2.
2102 Boitsfort :	Avenue Alfred Solvay, 2b.
RX — 2103 Schaerbeek :	Avenue de l'Émeraude, 12.
2105 Jette :	Place Cardinal Mercier, 4.
2112 Laeken :	Rue Stéphanie, 107.
2202 Heverlee :	Naamsesteenweg, 355.
2302 La Hulpe :	Rue des Combattants, 133.
2203 Louvain :	Vital de Costerstraat, 102A.

Province de Flandre Occidentale.

RX — 3701 Tielt :	Bruggestraat, 40.
3301 Ypres :	St Jacobstraat, 24.
3302 Poperinge :	Ieperstraat, 128.
3402 Courtrai :	Kasteelstraat, 29.

Province de Flandre Orientale.

RX — 4101 Alost :	Keizerlijke Plaats, 41.
RX — 4601 St-Nicolas :	Ankerstraat, 61.
4501 Renaix :	Abeelstraat, 35.

Province de Hainaut.

RX — 5303 Jemappes :	Avenue F. André, 20.
5306 Mons :	Avenue du Tir.
5401 Jolimont :	Rue Ferrer, 192, Haine-St-Paul.
3401 Mouscron :	Rue St-Joseph, 6.
RX — 5601 Tournai :	Rue des Sœurs de Charité.
5602 Templeuve :	Rue Aux Pois, 7.
5209 Châtelet :	Rue du Rempart, 49-51.

Provincie Luik.

RX — 6201 Luik : Rue St-Gilles, 26.
RX — 6203 Luik (X. Fr.) : Rue des Carmes, 22.

Provincie Luxemburg.

RX — Marche-en-Famenne : Boulevard du Nord, 16.
8401 Bouillon : Rue du Brutz, 1.
8402 Bertrix : Rue de Bohémont.

*Provincie Namen.**Provincie Limburg.*

7201 Bree : Grauwe Torenlaan, 5.
7202 Neerpelt : Norbertinessenstraat, 15.

Province de Liège.

RX — 6201 Liège : Rue St-Gilles, 26.
RX — 6203 Liège (X. Fr.) : Rue des Carmes, 22.

Province de Luxembourg :

RX — Marche-en-Famenne : Boulevard du Nord, 16.
8401 Bouillon : Rue du Brutz, 1.
8402 Bertrix : Rue de Bohémont.

*Province de Namur.**Province de Limbourg.*

7201 Bree : Grauwe Torenlaan, 5.
7202 Neerpelt : Norbertinessenstraat, 15.